



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

PWGSC/TPSGC Acquisitions Bid Receiving
Box/Boîte de Réception des Soumissions
Bid Receiving Box/Boîte de Récepti
1st Floor/1ère étage, Suite 1212
100-1045 Main Street
Moncton
New Brunswick
E1C 1H1
Bid Fax: (506) 851-6759

**REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Acquisitions NB/PEI (Moncton Office) – Bureau
d'acquisitions N.-B./Î.-P.-É. (Moncton)
1045 Main Street / 1045, rue Main
Moncton
New Bruns
E1C 1H1

Title - Sujet Chlorination System Components Systèmes de chloration	
Solicitation No. - N° de l'invitation 5P131-200423/A	Date 2021-03-01
Client Reference No. - N° de référence du client 5P131-200423	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MCT-043-5959	
File No. - N° de dossier MCT-0-43099 (043)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Atlantic Daylight Saving Time ADT on - le 2021-03-23 Heure Avancée de l'Atlantique HAA	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Beausoleil (MCT), Timothee	Buyer Id - Id de l'acheteur mct043
Telephone No. - N° de téléphone (902) 388-8377 ()	FAX No. - N° de FAX (902) 566-7514
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: PARKS CANADA 186 RTE 117 Kouchibouguac National Park KOUCHIBOUGQUAC New Brunswick E4X2P1 Canada	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée See Herein – Voir ci-inclus	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX	3
1.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.....	3
1.2 ÉNONCÉ DU BESOIN	3
1.3 COMPTE RENDU	3
1.4 SERVICE CONNEXION POSTEL.....	3
PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES	4
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES	4
2.2 PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS	4
2.3 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE DE SOUMISSION.....	4
2.4 LOIS APPLICABLES	5
2.5 PROCESSUS DE CONTESTATION DES OFFRES ET MÉCANISMES DE RECOURS.....	5
PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS.....	6
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS	6
PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION	8
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION	8
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION	8
PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	9
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC LA SOUMISSION	9
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	9
PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT	11
6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.....	11
6.2 ÉNONCÉ DU BESOIN	11
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....	11
6.4 DURÉE DU CONTRAT	11
6.5 RESPONSABLES.....	11
6.6 PAIEMENT	12
6.7 INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION.....	13
6.8 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	13
6.9 LOIS APPLICABLES	13
6.10 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS	14
6.11 CLAUSES DU <i>GUIDE DES CCUA</i>	14
6.12 RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS	14
ANNEXE « A »	15
ÉNONCÉ DU BESOIN.....	15
ANNEXE « B »	16
BASE DE PAIEMENT.....	16
ANNEXE « C » DE LA PARTIE 3 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS	17
INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE.....	17

N° de l'invitation - Sollicitation No.
5P131-200423/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
5P131-200423

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
MCT-0-43099

Id de l'acheteur - Buyer ID
MCT043
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ANNEXE « D » - CRITÈRES D'ÉVALUATION.....	18
EXIGENCES DE SPÉCIFICATION TECHNIQUE :	18

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1.1 Exigences relatives à la sécurité

Il n'y a aucune exigence relative à la sécurité.

1.2 Énoncé du Besoin

Le besoin est décrit en détail à l'article 6.2 des clauses du contrat éventuel.

1.3 Compte rendu

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

1.4 Service Connexion postal

Cette demande de soumissions permet aux soumissionnaires d'utiliser le service Connexion postal offert par la Société canadienne des postes pour la transmission électronique de leur soumission. Les soumissionnaires doivent consulter la partie 2, Instructions à l'intention des soumissionnaires, et la partie 3, Instructions pour la préparation des soumissions, de la demande de soumissions, pour obtenir de plus amples renseignements.

PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document [2003](#) (2020/05/28) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

2.1.1 Clauses du *Guide des CCUA*

Clause du Guide des CCUA B1000T (2014-06-26) Condition du matériel - soumission

2.2 Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement à l'Unité de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date et à l'heure indiquées à la page 1 de la demande de soumissions. Les soumissionnaires doivent acheminer leur soumission à l'endroit suivant :

PWGSC Acquisitions, Bid Receiving
1st Floor/1ère étage, Suite 1212, 100-1045 Main Street,
Moncton, NB
E1C 1H1

Adresse courriel Connexion postel:

TPSGC.RAReceptionSoumisNBPE-ARBidReceivingNBPE.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Remarque : Les soumissions ne seront pas acceptées si elles sont envoyées directement à cette adresse de courriel. Cette adresse de courriel doit être utilisée pour ouvrir une conversation Connexion postel, tel qu'indiqué dans les instructions uniformisées 2003, ou pour envoyer des soumissions au moyen d'un message Connexion postel si le soumissionnaire utilise sa propre licence d'utilisateur du service Connexion postel.

numéro de télécopieur : (506) 851-6759

2.3 Demandes de renseignements – en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins 5 jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude.

Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

2.4 Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur au Nouveau-Brunswick, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

2.5 Processus de contestation des offres et mécanismes de recours

- (a) Les fournisseurs potentiels ont accès à plusieurs mécanismes pour contester des aspects du processus d'approvisionnement jusqu'à l'attribution du marché, inclusivement.
- (b) Le Canada invite les fournisseurs à porter d'abord leurs préoccupations à l'attention de l'autorité contractante. Le site Web du Canada [Achats et ventes](#), sous le titre « [Processus de contestation des soumissions et mécanismes de recours](#) », fournit de l'information sur les organismes de traitement des plaintes possibles, notamment :
 - Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement (BOA)
 - Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE)
- (c) Les fournisseurs devraient savoir que des **délais stricts** sont fixés pour le dépôt des plaintes et qu'ils varient en fonction de l'organisation concernée. Les fournisseurs devraient donc agir rapidement s'ils souhaitent contester un aspect du processus d'approvisionnement.

PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

3.1 Instructions pour la préparation des soumissions

- Si le soumissionnaire choisit d'envoyer sa soumission par voie électronique, le Canada exige de sa part qu'il respecte l'article 08 des instructions uniformisées 2003. Le système Connexion postel a une limite de 1 Go par message individuel affiché et une limite de 20 Go par conversation.

La soumission doit être présentée en sections distinctes comme suit :

Section I : Soumission technique
Section II : Soumission financière
Section III : Attestations

- Si le soumissionnaire choisit de transmettre sa soumission sur papier, le Canada demande que la soumission soit présentée en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique 1 copie papier
Section II : Soumission financière 1 copie papier
Section III : Attestations 1 copies papier

- Si le soumissionnaire fournit simultanément plusieurs copies de sa soumission à l'aide de méthodes de livraison acceptable, et en cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique transmise par le service Connexion postel et celui de la copie papier, le libellé de la copie électronique transmise par le service Connexion postel aura préséance sur le libellé des autres copies.

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-dessous pour préparer leur soumission en format papier

- utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a adopté une politique exigeant que les ministères et organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour tenir compte des facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement : la [Politique d'achats écologiques](https://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=32573) (<https://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=32573>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées;
- utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc plutôt qu'en couleur, recto verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ou reliure à anneaux.

Section I : Soumission technique

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

Section II : Soumission financière

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement.

3.1.1 Paiement électronique de factures – soumission

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'annexe « C » Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si l'annexe « C » Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

3.1.2 Fluctuation du taux de change

C3011T (2013/11/06) Fluctuation du taux de change

Section III : Attestations

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations et renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

4.1 Procédures d'évaluation

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

4.1.1 Évaluation technique

4.1.1.1 Critères techniques obligatoires

Critères techniques obligatoires, tel que décrit dans l'annexe D – Critères d'évaluation

4.1.2 Évaluation financière

Clause du *Guide des CCUA* [A0220T](#) (2014/06/26) Évaluation du prix-soumission

4.2 Méthode de sélection

Clause du *Guide des CCUA* [A0031T](#) (2010/08/16) Méthode de sélection – critères techniques obligatoires

PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

5.1 Attestations exigées avec la soumission

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction

Conformément aux dispositions relatives à l'intégrité des instructions uniformisées, tous les soumissionnaires doivent présenter avec leur soumission, **s'il y a lieu**, le formulaire de déclaration d'intégrité disponible sur le site Web [Intégrité – Formulaire de déclaration](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-fra.html>), afin que leur soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée

Conformément à l'article intitulé Renseignements à fournir lors d'une soumission, de la passation d'un contrat ou de la conclusion d'un accord immobilier de la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

N° de l'invitation - Solicitation No.
5P131-200423/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
5P131-200423

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
MCT-0-43099

Id de l'acheteur - Buyer ID
MCT043
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site [Web d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail \(https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/equite-emploi/programme-contrats-federaux.html#s4\)](https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/equite-emploi/programme-contrats-federaux.html#s4).

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment de l'attribution du contrat.

PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

6.1 Exigences relatives à la sécurité

6.1.1 Le contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

6.2 Énoncé du Besoin

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits à l'annexe « A », Besoin.

6.3 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

6.3.1 Conditions générales

2010A (2020/05/28), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

6.4 Durée du contrat

6.4.1 Date de livraison

Tous les équipements et matériel doivent être reçus au plus tard le 30 avril 2021.

La date pour la visite sur place pour inspecter les installations de l'équipement, fournir des services de démarrage et de mise en service de l'équipement, et la formation de base, seront à confirmer avec l'Autorité du projet.

6.4.2 Points de livraison

La livraison du besoin sera effectuée aux points de livraison identifiés à l'Annexe « A » du contrat.

6.5 Responsables

6.5.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Nom : Timothée Beausoleil
Titre : Agent d'approvisionnements par intérim NB/IPE
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Direction générale des approvisionnements
Direction : Approvisionnement NB/PEI
Adresse : 161 St. Peters Road, 2nd Floor Suite 204, Charlottetown, PE, C1A 5P7

N° de l'invitation - Solicitation No.
5P131-200423/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
5P131-200423

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
MCT-0-43099

Id de l'acheteur - Buyer ID
MCT043
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Téléphone : (902) 388-8377
Télécopieur : (506) 851-6759
Courriel : Timothee.beausoleil2@pwgsc-tpsgc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

6.5.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour le contrat est :

Détails suivront l'attribution du contrat

Nom : _____
Titre : _____
Organisation : _____
Adresse : _____

Téléphone : _____
Télécopieur : _____
Courriel : _____

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

6.5.3 Représentant de l'entrepreneur

Nom: _____
Titre: _____
Organisation: _____
Adresse: _____
Téléphone: _____
Télécopieur: _____
Courriel: _____

6.6 Paiement

6.6.1 Base de paiement – Prix ferme

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un prix ferme, tel que spécifié dans l'annexe 'B' selon un montant total de _____ \$ (**insérer le montant au moment de l'attribution du contrat**). Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

6.6.2 Méthode de Paiement – Paiements multiples

Clause de Guide des CCUA H1001C (2008/05/12) Paiements multiples

6.6.3 Paiement électronique de factures – contrat

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- a. Carte d'achat Visa ;
- b. Carte d'achat MasterCard ;
- c. Dépôt direct (national et international) ;
- d. Échange de données informatisées (EDI) ;
- e. Virement télégraphique (international seulement) ;
- f. Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)

6.7 Instructions relatives à la facturation

L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.

Les factures doivent être distribuées comme suit :

- a. L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.
- b. Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

6.8 Attestations et renseignements supplémentaires

6.8.1 Conformité

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ou préalablement à l'attribution du contrat, ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions du contrat et leur non-respect constituera un manquement de la part de l'entrepreneur. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat.

6.9 Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur au Nouveau-Brunswick, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

6.10 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales 2010A (2020/05/28), Conditions générales : biens (complexité moyenne);
- c) Annexe A, Énoncé du Besoin;
- d) Annexe B, Modalités de paiement
- e) la soumission de l'entrepreneur datée _____

6.11 Clauses du *Guide des CCUA*

Clause du Guide des CCUA D0018C (2007-11-30) Livraison et déchargement

Clause du Guide des CCUA G1005C (2016-01-28) Assurance – aucune exigence particulière

6.12 Règlement des différends

- (a) Les parties conviennent de maintenir une communication ouverte et honnête concernant les travaux pendant toute la durée de l'exécution du marché et après.
- (b) Les parties conviennent de se consulter et de collaborer dans l'exécution du marché, d'informer rapidement toute autre partie des problèmes ou des différends qui peuvent survenir et de tenter de les résoudre.
- (c) Si les parties n'arrivent pas à résoudre un différend au moyen de la consultation et de la collaboration, les parties conviennent de consulter un tiers neutre offrant des services de règlement extrajudiciaire des différends pour tenter de régler le problème.
- (d) Vous trouverez des choix de services de règlement extrajudiciaire des différends sur le site Web Achats et ventes du Canada sous le titre « Règlement des différends ».

ANNEXE « A »

ÉNONCÉ DU BESOIN

Ce contrat consiste en la fourniture, le démarrage et la mise en service de nouveaux systèmes de chloration, selon les exigences de spécification technique incluses dans l'annexe « D » - Critères d'évaluation, pour deux de nos bâtiments de service au terrain de camping South Kouchibouguac. Articles à être livré au : 186, route 117, Parc national Kouchibouguac, Kouchibouguac NB, E4X 2P1. Tout l'équipement doit être livré au plus tard le 30 avril 2021.

Installation :

Les nouveaux équipements seront installés par les plombiers et électriciens de l'Agence Parcs Canada (APC). Tous les équipements seront installés selon les recommandations du fabricant et tel indiqué dans ce document.

Inspections, démarrages et mise en service :

L'entrepreneur devra fournir au moins une visite sur place pour inspecter les installations de l'équipement, fournir des services de démarrage et de mise en service de l'équipement. L'offre de l'entrepreneur comprendra la formation de base sur l'exploitation et la certification du rendement des systèmes. Les arrangements seront pris et confirmées par l'Autorité du projet.

Les soumissions doivent comprendre :

Données sur les produits :

Documentation imprimée sur les produits, spécifications et fiches de données du fabricant pour les appareils et l'équipement :

Dessins d'atelier :

Soumettez des dessins d'atelier pour indiquer :

- Équipement, y compris les connexions, les raccords, les assemblages de commande et les accessoires. Identifier si assemblé à l'usine ou sur le chantier.
- Câblage et diagrammes schématiques.
- Dimensions et installation recommandée.
- Courbes de performance et d'efficacité de la pompe.
- Détails sur les contrôleurs de pompe, les contrôleurs résiduels de chlore et les capteurs.

Certificats :

Soumettre des certificats signés par le fabricant certifiant que les matériaux sont conformes aux caractéristiques de performance et aux propriétés physiques.

Instructions : Soumettre les instructions d'installation du fabricant.

Soumissions de clôture :

Soumettre les données d'entretien et d'ingénierie pour les intégrer au Manuel d'entretien.

Inclure :

- Nom, type, année modèle, capacité et numéro de série du fabricant.
- Détails de l'exploitation, de l'entretien et de maintenance.
- Liste recommandée des pièces de rechange avec noms et adresses.

N° de l'invitation - Sollicitation No.
5P131-200423/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
5P131-200423

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
MCT-0-43099

Id de l'acheteur - Buyer ID
MCT043
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

ANNEXE « B »

BASE DE PAIEMENT

Article	Description	Quantité	Prix	
			Prix unitaire	Prix étendu (TVH Excl.)
1	Analyseur et accessoires de chlore	2		
2	Panneau de chloration	2		
3	Pompe d'alimentation chimique	2		
4	Débitmètre	2		
5	Compteur de turbidité et accessoires	2		
6	Contrôleur	2		
7	Livraison de l'équipement	1		
8	Visite du site : Inspection de l'installation d'équipement sur place, de démarrage et de mise en service, formation de base	1		
			Montant total estimé (TVH) Exclus)	

N° de l'invitation - Solicitation No.

5P131-200423/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.

5P131-200423

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier

MCT-0-43099

Id de l'acheteur - Buyer ID

MCT043

N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

ANNEXE « C » de la PARTIE 3 de la DEMANDE DE SOUMISSIONS

INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE

Le soumissionnaire accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- ☐ Carte d'achat VISA ;
- ☐ Carte d'achat MasterCard ;
- ☐ Dépôt direct (national et international) ;
- ☐ Échange de données informatisées (EDI) ;
- ☐ Virement télégraphique (international seulement) ;
- ☐ Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)

ANNEXE « D » - CRITÈRES D'ÉVALUATION

EXIGENCES DE SPÉCIFICATION TECHNIQUE :

Les spécifications complètes et/ou la documentation descriptive devraient être soumises avec la proposition, mais peuvent être soumises par la suite. Si les spécifications complètes et/ou la documentation descriptive ne sont pas soumises avec la proposition, l'Autorité contractante en informera le soumissionnaire et fournira au soumissionnaire un délai pour satisfaire à cette exigence. Le non-respect de la demande de l'Autorité contractante et le respect de l'exigence dans ce délai rendront l'offre non réactive.

Autres propositions, ou équivalent :

Les soumissionnaires peuvent soumettre des propositions alternatives aux spécifications, mais ces propositions fourniront suffisamment d'information (y compris une liste de tous les points de non-conformité aux spécifications) pour permettre une analyse précise de l'alternative et devraient de préférence s'ajouter à un devis conforme aux spécifications et aux conditions. Le propriétaire et l'ingénieur décideront si de telles solutions de rechange proposées seraient considérées comme équivalentes aux spécifications.

Produits :

1 - ANALYSEUR DE CHLORE

L'analyseur de chlore pour la surveillance du chlore résiduel libre ou total sera le suivant :

1. L'analyseur doit détecter le chlore libre ou total à l'aide de la méthode colorimétrique DPD (N, N-diethyl-p-phenylenediamine). La méthode ampérométrique ou les méthodes utilisant des électrodes ne seront pas acceptées.
2. Plage de mesure : gamme de 0 à 5 mg/l (ppm) et compensation automatique de couleur/turbidité.
3. Précision : $\pm 5 \%$ ou lecture ou $\pm 0,03$ mg/l (ppm), selon la plus grande.
4. Précision : 5 % de la lecture ou 0,01 mg/l (ppm), selon la plus grande.
5. Limite minimale de détection : 0,03 mg/l (ppm).
6. Résolution : 0,01 mg/l (ppm).
7. Répétabilité : 0,05 mg/l (ppm).
8. Temps de cycle : 2,5 minutes.
9. Doubles alarmes de point de consigne entièrement réglables.
10. Boîtier Nema 12 qui est classé IP62 avec une porte verrouillée à joint.
11. Diagnostics automatiques d'auto-test.
12. Fonctionnement sans surveillance jusqu'à 30 jours.

13. Commande manuelle et automatique de la pompe d'alimentation.

14. L'analyseur aura deux modes de fonctionnement de commande de pompe d'alimentation (relais) pour actionner la pompe chimique d'alimentation. Les opérations de contrôle disponibles sont les suivantes :

a) Commande marche/arrêt où les sorties d'alarme de concentration activent ou désactivent la pompe lorsque les niveaux de chlore tombent en dessous ou dépassent les niveaux acceptables.

b) Contrôle proportionnel lorsque la sortie MODBUS est mise à l'échelle pour rythmer la pompe d'alimentation proportionnelle à la sortie.

15. Alarmes de remorquage sélectionnables pour la concentration de l'échantillon, l'avertissement du système ou l'arrêt du système. Chaque alarme équipée d'un relais SPDT évalué à 5A.

16. Puissance : 120/1/60.

Norme d'acceptation : Hach CL17 ou approuvé égal.

Quantités : 2 unités.

Accessoires : 24 unités d'ensembles de réactifs.

2 - PANNEAU DE CHLORATION PRÉ-MONTÉ

Panneau mural HPDE comprenant :

- 1.** Soupape de décharge de pression.
- 2.** Clapet anti-retour.
- 3.** Vanne à bille d'isolation 1/2 ".
- 4.** Lot de raccords et tubes en PVC.
- 5.** Manomètre avec isolateur à membrane.
- 6.** Colonne d'étalonnage de 1000 ml.

Quantités : 2 unités.

3 - POMPE D'ALIMENTATION CHIMIQUE

Les pompes seront de type de déplacement positif à contrôle de débit variable autonome complet, compatible avec l'analyseur de chlore et comprendront les caractéristiques suivantes :

- 1.** Les pompes seront auto-amorçant, et auront une capacité d'aspiration maximale de 90 kPa (colonne d'eau verticale de 30 pieds).
- 2.** Cote de pression de décharge : Jusqu'à 690 kPa (100 psi).

3. Plage de débit : 0,0038 LPH-19,7 par incréments de 0,0038 LPH (0,001-5,2 GPH par incréments de 0,001 GPH).
 4. Les pompes seront capables de pomper des liquides et des gaz sans blocage de vapeur.
 5. La pompe aura un fonctionnement continu de 24 heures et aura une garantie de fabricant de trois ans à compter de la date d'expédition.
 6. Les pompes répondront aux normes électriques CE, NSF 61 et aux normes électriques applicables.
 7. Interrupteur on/off.
 8. Affichage à cristaux liquides clair.
 9. Le contrôle sera sélectionnable entre les impulsions internes et externes au moyen d'un clavier tactile.
 10. La capacité de pression sera réglable par clavier.
 11. Lecteur : totalement enfermé sans pièces mobiles exposées, impulsion à semi-conducteur entièrement encapsulée.
 12. L'électronique sera logée dans un boîtier résistant aux produits chimiques.
 13. Décompression automatique en arrêtant les pulsations lorsque la pression de refoulement dépasse les valeurs nominales de pression de la pompe de 35%.
 14. Le boîtier de pompe sera en plastique renforcé de fibre de verre résistant aux produits chimiques.
 15. Les vannes de la pompe doseuse seront du type à bille avec des billes en céramique, le siège et les anneaux seront renouvelables.
 16. Les raccords et les connexions à la pompe seront en PVC. Fournir 5,0 m de tubes en polyéthylène, les vannes et des passoires nécessaires.
- Norme d'acceptation** : QDOS 20 Chemical Metering Pump par Watson-Marlow ou approuvé égal.

Quantités : 2 unités.

4 - DÉBITMÈTRE

Débitmètre 2" avec transmetteur intégré ayant les caractéristiques suivantes :

1. Construit à partir de matériaux approuvés NFS pour l'eau potable.
2. Revêtement : Caoutchouc dur.
3. Type de signal d'entrée et de sortie : MODBUS RTU RS485

Norme d'acceptation : WaterMaster Electromagnetic Flowmeter par ABB ou approuvé égal.

Quantités : 2 unités

5 - COMPTEUR DE TURBIDITÉ

Turbidimètre de processus avec détection à 360° et 90°, y compris les caractéristiques suivantes :

1. Source lumineuse : Produit laser de classe 2, avec un produit laser intégré de 650 nm (EPA 0,43 mW) ou de classe 1, avec un produit laser intégré de 850 nm (ISO), max. 0,55 mW (conforme à la norme CEI/EN 60825-1 et à 21 CFR 1040.10 conformément à la notice laser no 50).
2. Gamme :
 - a) EPA : 0 - 700 NTU / FNU / TE/F / FTU
 - b) EPA : 0 - 100 mg/L
 - c) EPA : 0 - 175 EBC
 - d) ISO : 0 - 1000 NTU / FNU / TE/F / FTU
 - e) ISO : 0 - 100 mg/L
 - f) ISO : 0 - 250 EBC
3. Précision :
 - a) $\pm 2\%$ ou 0,01 NTU de 0 à 40 NTU
 - b) $\pm 10\%$ de la lecture de 40 à 1000 NTU basée sur la norme primaire Formazin.
4. Résolution : 0.0001 NTU / FNU / TE/F / FTU / EBC Répétabilité : Mieux que 1% de lecture ou ± 0.002 NTU
5. Lumière parasite : < 10 mNTU
6. Unités : NTU, FNU, TE/F, FTU, EBC
7. Temps moyen du signal : 5 à 90 secondes
8. Temps de réponse : T90 < 30 secondes à 100 m/L min.
9. Température de l'échantillon : 2 - 60°C (35 - 140°F)
10. Pression de l'échantillon : 6 barres (87 psi) max., par rapport à l'air à une température de l'échantillon de 2 à 40 °C (35,6 à 104 °F)
11. Débit de l'échantillon : 100 à 1 000 mL/min; débit optimal de 200 à 500 mL/min.
12. Plage de température de fonctionnement : 0 - 50°C (32 - 122°F)
13. Humidité de fonctionnement : Humidité relative : 5 à 95 % à des températures différentes, sans condensation

14. Conditions de stockage : -40 - 60°C (-40 - 140°F)

15. Certifications : Conformes CE. No. d'adhésion US FDA : 1420493-000 EPA version, 1420492- 000 ISO version.

16. Caractéristiques physiques : Dimensions : 249 mm H x 268 mm W x 190 mm H / Poids : 5,95 lb. (2,7 kg) – 5,0 kg (11 lb) avec tous les accessoires.

17. Garantie : 1 an.

Norme d'acceptation : Hach Modèle TU5300 ou approuvé égal.

Quantités : 2 unités

Accessoires :

- a) 2 unités de kit d'étalonnage Stabcal avec RFID
- b) 2 unités de couvercle d'étalonnage pour turbidimètres
- c) 2 unités de flacons de traitement.

6 - CONTRÔLEUR DE COMPTEUR DE TURBIDITÉ

Contrôleur de type universel. Fonctionne avec des capteurs analogiques et numériques.

- 1. Affichage : Grand écran trans-réfléchissant haute résolution (160 x 240 pixels), (48 x 68 mm) (1,89 x 2,67 po). Rétroéclairage à LED.
- 2. Exigences de puissance : 100 - 240 V AC, 24 V DC, 50/60 Hz
- 3. Plage de température de fonctionnement : -20 à 60°C, 0 à 95% RH non condensant
- 4. Sécurité : 2 niveaux – carte SD protégée par mot de passe et câble de service.
- 5. Évaluation du boîtier : NEMA 4X/IP66
- 6. Ouvertures de conduit : Conduit NPT de ½ ".
- 7. Sauvegarde de mémoire : mémoire flash
- 8. Relais – Mode opérationnel : mesure primaire ou secondaire, valeur calculée (double canal) ou minuterie
- 9. Fonctions de relais : Planificateur (minuterie), alarme, commande d'alimentation, commande d'événements, modulation de la largeur d'impulsions, commande de fréquence et avertissement
- 10. Relais : pour contacts électromécaniques SPDT (forme C), 1200 W, 5 A
- 11. Gestion des données
- 12. Entrées de capteur : 2 Max. – numérique et/ou analogique avec la carte capteur.

- 13.** Entrées analogiques : 1 signal d'entrée analogique – carete analogique 4-20mA
- 14.** Sorties analogiques : 2 standard – en option 3 supplémentaires aux sorties de courant isolées, maximum. 550 Ω ,
Précision : $\pm 0,1\%$ de FS (20mA) à 25°C, $\pm 0,5\%$ de FS sur -20°C à 60°C
- 15.** Mode fonctionnel de sortie analogique : Linéaire, Logarithmic, Bi-Linéaire, PID
- 16.** Communication numérique : MODBUS RS232/RS485, PROFIBUS DPV1, ou HART 7.2 facultatif.

17. Certifications électriques :

a) CEM

b) Conforme CE pour les émissions conduites et rayonnées : CISPR 11 (limites de classe A) et immunité EMC FR 61326-1 (limites industrielles)

c) Marque de sécurité cETLus pour : Emplacements généraux par ANSI/UL 61010-1 & CAN/CSA C22.2. No. 61010-1 et Emplacement dangereux Classe 1, Division 2, Groupes A, B, C et D (Zone 2, Groupe IIC) par FM 3600 / FM 3611 & CSA C22.2 N° 213 M1987 avec options approuvées et capteurs de classe 1, division 2 ou zone 2

d) Marque de sécurité cULus pour : Emplacements généraux par UL 61010-1 & CAN/CSA 22,2. N° 61010-1

Norme d'acceptation : Hach Model sc200 ou approuvé égal.

Quantités : 2 unités